

Job

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
לָהּ: וַתִּבֶן אָזְנוֹ שָׁמְעָה עֵינַי רָאִיתָהּ כֹּל הִן 1
kepadanya dan-mengerti telinga-ku mendengar mataku melihat segala Lihatlah
[H0995](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2005](#)

"Sesungguhnya, semuanya itu telah dilihat mataku, didengar dan dipahami telinga-ku.

2
מִכֶּם: אֲנֹכִי נִפְלֵא לֹא- אֲנִי גַם- יָדַעְתִּי כְּדַעְתְּכֶם 2
dari-kalian aku lebih-rendah tidak aku juga aku-tahu Seperti-pengetahuan-kalian
[H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H0589](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1847](#)

Apa yang kamu tahu, aku juga tahu, aku tidak kalah dengan kamu.

3
אֱלֹהִים אֵל- וְהוֹכַחְתָּ אֲדַבֵּר שְׂרֵי אֵל- אֲנִי אֵלֶיךָ 3
Allah kepada dan-berdebat akan-berbicara Yang-Mahakuasa kepada aku Namun
[H0410](#) [H0413](#) [H3198](#) [H1696](#) [H7706](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0199](#)
אֲחַפְּצֶנּוּ:
aku-inginkan

Tetapi aku, aku hendak berbicara dengan Yang Mahakuasa, aku ingin membela perkaraku di hadapan Allah.

4
אֵלֶיךָ רַפְּאִי שִׁקְרָה מַפְלִי- אַתֶּם וְאֵלֶיךָ 4
tidak-berguna dokter-dokter kebohongan orang-orang-yang-menambal kalian Dan-namun
[H0457](#) [H7495](#) [H8267](#) [H2950](#) [H0199](#)
כִּלְכֵּם:
kalian-semua
[H3605](#)

Sebaliknya kamulah orang yang menutupi dusta, tabib palsuah kamu sekalian.

5
לְחִכְמָה: לְכֶם וַתְּהִי תַחְרִישׁוּן הַחֲרֵשׁ וַתֵּן מִי- 5
hikmat bagi-kalian dan-itu-menjadi kalian-berdiam-diri diam memberikan Siapa
[H2451](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

Sekiranya kamu menutup mulut, itu akan dianggap kebijaksanaan dari padamu.

6
הִקְשִׁיבוּ: שִׁפְתֵי וְרִבּוֹת תּוֹכַחְתִּי גַּא שָׁמְעוּ- 6
perhatikanlah bibirku dan-perbantahan sanggahanku sekarang Dengarkanlah
[H7181](#) [H8193](#) [H7379](#) [H4994](#) [H8085](#)

Dengarkanlah pembelaanku, dan perhatikanlah bantahan bibirku.

7
רַמְיָה: תִּדְבְּרוּ וְלוֹ עוֹלָה תִּדְבְּרוּ הֲלֵאֵל 7
tipu-daya kalian-berbicara dan-bagi-Nya kelaliman kalian-berbicara Apakah-untuk-Allah
[H1696](#) [H1696](#) [H0410](#)

Sudikah kamu berbohong untuk Allah, sudikah kamu mengucapkan dusta untuk Dia?

8
תִּרְיִבוּן: לְאֵל אִם- תִּשְׁאִין הַפְּנִי 8
kalian-berperkara bagi-Allah atau kalian-angkat Apakah-wajah-Nya
[H7378](#) [H0410](#) [H5375](#) [H6440](#)

Apakah kamu mau memihak Allah, berbantah untuk membela Dia?

תְּהַתְּלוּ	בְּאָנוּשׁ	כְּהַתְּלִי	אִם-	אֶתְכֶם	יַחְקֵר	כִּי-	הַטּוֹב	9
kalian-memipu	manusia	seperti-memipu	atau	kalian	Ia-menyelidiki	ketika	Apakah-baik	
	H0582			H0853	H2713			
							כּוּ:	
							Dia	

Apakah baik, kalau Ia memeriksa kamu? Dapatkah kamu menipu Dia seperti menipu manusia?

תִּשְׂאוּן:	פָּנִים	בְּסֵתֵר	אִם-	אֶתְכֶם	יּוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	10
kalian-angkat	wajah	secara-diam-diam	jika	kalian	Ia-menegur	Pasti	
H5375	H6440			H0853	H3198	H3198	

Kamu akan dihukum-Nya dengan keras, jikalau kamu diam-diam memihak.

עֲלִיכֶם:	יִפֹּל	וּפְחָדוֹ	אֶתְכֶם	תִּבְעַת	שְׂאֵתוֹ	הֲלֵא	11
atas-kalian	jatuh	dan-ketakutan-Nya	kalian	menakutkan	keagungan-Nya	Bukankah	
	H5307	H6343	H0853	H1204	H7613	H3808	

Apakah kebesaran-Nya tidak akan mengejutkan kamu dan ketakutan kepada-Nya menimpa kamu?

חֲמֹר	לְנִבִי-	אָפֵר	מִשְׁלִי-	זְכָרְיִיכֶם		12
tanah-liat	bagi-punggung-punggung	abu	pepatah-pepatah	Peringatan-peringatanmu		
	H1354	H0665	H4912	H2146		
				נְבִיכֶם:		
				punggung-punggung-kalian		
				H1354		

Dalil-dalilmu adalah amsal debu, dan perisaimu perisai tanah liat.

מָה:	עָלַי	וַיַּעֲבֵר	אָנִי	וְאֶדְבַּרְהָ-	מִמֶּנִּי	הַחֲרִישׁוּ	13
apa-pun	atasku	dan-biarlah-lewat	aku	dan-biarlah-aku-berbicara	dariku	Diamlah	
H4100			H0589	H1696			

Diam! Aku hendak bicara, apa pun yang akan terjadi atas diriku!

בְּכַפִּי:	אֲשִׁים	וְנַפְשִׁי	בְּשִׁנִּי	בְּשָׁרִי	אֲשָׂא	וּמָה	עַל-	14
di-tanganku	aku-taruh	dan-jiwaku	di-gigiku	dagingku	aku-mengambil	apa	Mengapa	
H3709		H5315	H8127	H1320	H5375	H4100		

Dagingku akan kuambil dengan gigiku, dan nyawaku akan kutatang dalam genggamku.

אֶל-	דְּרָכֵי	אֶד-	אֵיחָל	(לִי)	לֹא]	יִקְטְלֵנִי	הֵן	15
kepada	jalan-jalanku	hanya	aku-berharap	kepada-Nya	[tidak]	Ia-membunuhku	Lihatlah	
H0413	H1870	H0389	H3176		H3808	H6991	H2005	
					אֹכִיחַ:	אֶמְבֹּל	פָּנָיו	
					aku-akan-membela	wajah-Nya		
					H3198	H6440		

Lihatlah, Ia hendak membunuh aku, tak ada harapan bagiku, namun aku hendak membela perilakuku di hadapan-Nya.

יָבוֹא:	חֲנֹף	לְפָנָיו	לֹא	כִּי-	לְיִשׁוּעָה	לִי	הוּא-	גַם-	16
datang	orang-munafik	di-hadapan-Nya	tidak	karena	keselamatan	bagiku	Ia	Juga	
H0935	H2611	H6440	H3808		H3444		H1931	H1571	

Itulah yang menyelamatkan aku; tetapi orang fasik tidak akan menghadap kepada-Nya.

בְּאָזְנֵיכֶם:	וְאִתּוֹתֵי	מִלְתִּי	שָׁמוּעַ	שָׁמוּעַ	17
dalam-telinga-kalian	dan-pernyataanku	perkataanku	dengan-saksama	Dengarkanlah	
H0241	H0262	H4405	H8085	H8085	

Dengarkanlah baik-baik perkataanmu, perhatikanlah keteranganku.

אֶצְדֵּק:	אֲנִי	כִּי-	יָדַעְתִּי	מִשְׁפָּט	עָרַכְתִּי	נָא	הִנֵּה-	18
akan-dibenarkan	aku	bahwa	aku-tahu	perkara	aku-menyiapkan	sekarang	Lihatlah	
H6663	H0589		H3045	H4941		H4994	H2009	

Ketahuiilah, aku menyiapkan perkaraku, aku yakin, bahwa aku benar.

וְאָנֹעַ:	אֶחְרִישׁ	עַתָּה	כִּי-	עִמָּדִי	יָרִיב	הוּא	מִי-	19
dan-mati	aku-berdiam-diri	sekarang	karena	denganku	berperkara	ia	Siapa	
H1478		H6258		H5978	H7378	H1931	H4310	

Siapa mau bersengketa dengan aku? Pada saat itu juga aku mau berdiam diri dan binasa.

אֶסְתֵּר:	לֹא	מִפְּנֵיךָ	אֲזוּ	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אַל-	שְׁתִּים	אֶדָּ-	20
aku-bersembunyi	tidak	dari-wajah-Mu	maka	denganku	lakukan	jangan	dua	Hanya	
H5641	H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

Hanya janganlah Kaulakukan terhadap aku dua hal ini, maka aku tidak akan bersembunyi terhadap Engkau:

תִּבְעַתְנִי:	אַל-	וְאֶמְתָּךְ	תִּרְחַק	מֵעָלַי	כַּפָּךְ	21
menakutiku	jangan	dan-kengerian-Mu	jauhkanlah	dari-atasku	Tangan-Mu	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

jauhkanlah kiranya tangan-Mu dari padaku, dan kegentaran terhadap Engkau janganlah menimpa aku!

וְהִשִּׁבְנִי:	אֶדְבַר	אוּ-	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
dan-jawablah-aku	aku-berbicara	atau	akan-menjawab	dan-aku	Dan-panggillah	
H7725	H1696			H0595	H7121	

Panggillah, maka aku akan menjawab; atau aku berbicara, dan Engkau menjawab.

וְחַטָּאתִי	פָּשְׁעִי	וְחַטָּאוֹתַי	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
dan-dosaku	pelanggaranku	dan-dosa-dosa	kesalahan-kesalahan	bagiku	Berapa	
	H6588		H5771		H4100	

הֲדִיעֵנִי:
beritahukanlah-kepadaku
[H3045](#)

Berapa besar kesalahan dan dosaku? Beritahukanlah kepadaku pelanggaran dan dosaku itu.

לִּי:	לְאוֹיֵב	וְתַחֲשַׁבְנִי	תִּסְתִּיר	פְּנֵיךָ	לְמָה-	24
bagi-Mu	musuh	dan-menganggapku	Engkau-sembunyikan	wajah-Mu	Mengapa	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

Mengapa Engkau menyembunyikan wajah-Mu, dan menganggap aku sebagai musuh-Mu?

תִּרְדֹּף:	יָבֵשׁ	קֶשׂ	וְאֶת-	תִּעְרֹץ	נִדְרָךְ	הֲעֵלֶה	25
Engkau-kejar	kering	jerami	dan	Engkau-takuti	tertiup	Apakah-daun	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

Apakah Engkau hendak menggentarkan daun yang ditiupkan angin, dan mengejar jerami yang kering?

עוֹנוֹת kesalahan-kesalahan H5771	וְתוֹרִישְׁנִי dan-mewariskan-kepadaku H3423	מִרְגָּזוֹת kepahitan H4846	עָלַי atasku	תִּכְתֵּב Engkau-menulis H3789	כִּי Karena	26
---	--	---	-----------------	--	----------------	----

נְעוּרַי:
masa-mudaku

Sebab Engkau menulis hal-hal yang pahit terhadap aku dan menghukum aku karena kesalahan pada masa mudaku;

עַל- pada	אֶרְחוּתִי jalan-jalanku H0734	כָּל- semua H3605	וְתִשְׁמֹר dan-mengawasi H8104	רַגְלִי kakiku H7272	וּבִטֶד di-belenggu H5465	וְתִשֵּׂם Dan-Engkau-menempatkan	27
--------------	--	---	--	--	---	-------------------------------------	----

וַתַּחַקְקֵה: Engkau-membuat-tanda H2707	רַגְלִי kakiku H7272	שָׁרְשָׁי akar-akar H8328
--	--	---

kakiku Kaumasukkan ke dalam pasung, segala tindak tandukku Kauawasi, dan rintangan Kaupasang di depan tapak kakiku?

עֵשׂ: ngengat	אֲכָלוּ dimakan H0398	כְּבִינָה seperti-pakaian	יִבְלָה membusuk H1086	כְּרֶקֶב seperti-sesuatu-yang-busuk H7538	וְהוּא Dan-dia H1931	28
------------------	---	------------------------------	--	---	--	----

Dan semuanya itu terhadap orang yang sudah rapuh seperti kayu lapuk, seperti kain yang dimakan gegat!"